



Cellu M6[®] Endermolab

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

**Lūdzu, rūpīgi izlasiet visu rokasgrāmatu,
pirms izmantojat iekārtu.**

© LPG Systems 2024. LPG[®], Cellu M6[®] Endermolab; Keymodule[™] un Endermowear[®] ir
LPG Systems reģistrētas preču zīmes un/vai preču zīmes, attiecībā uz kurām uzņēmumam pieder ekskluzīvas tiesības.
Jebkāda pavairošana – pat daļēja – ir stingri aizliegta.

GU 0904 – LV
D1 izdevums – 2024



Apsveicam ar Cellu M6® Endermolab i iekārtas iegādi!

Šis modelis ir gadiem ilgu pētījumu rezultāts ādas audu apstrādes sistēmu izstrādē un ražošanā. Jūs spēsiet pilnībā izbaudīt šajā nozarē vadošā uzņēmuma LPG Systems nodrošināto tehnisko nevainojamību un uzticamību. Šī lietotāja rokasgrāmata ietver darbības aprakstu, periodiski veicamās pamatapkopes instrukcijas un drošības instrukcijas.

Jūsu iekārtu paredzēts izmantot saistaudu ārstēšanā. To drīkst izmantot tikai speciālists, kas apmeklējis ražotāja apmācības, ko nodrošina LPG Systems vai apstiprināts pakalpojumu sniedzējs, ja dzīvojat ārpus Francijas.

Ja radušās kādas šaubas par iekārtas lietošanu vai apkopi, sazinieties ar LPG Systems, izmantojot savu izplatītāju.

UZMANĪBU!

Lai labāk reaģētu uz klientu prasībām un vēlmēm, LPG Systems pastāvīgi meklē veidus, kā uzlabot savu ražojumu dizainu un kvalitāti. Tas izskaidros nelielās atšķirības starp jūsu iekārtu un šajā rokasgrāmatā aprakstīto iekārtu.

→ IEPAKOJUMA SATURS

- > Viena Cellu M6® Endermolab i iekārta
- > Viena galvenā Ergodrive™ manipula
- > Viens Keymodule™ komplekts (KM80)
- > Viena TR50 manipula
- > Viens papildu manipulu komplekts (TR15 un TR30)
- > Viens mikrouzgaļu/mikromanipulu komplekts
- > Viena Ergolift manipula
- > Divas Ergolift™ kameras (Lift 20 un Lift 10)
- > Viens Lift manipulu komplekts
- > Viena lietotāja rokasgrāmata
- > Divi elektriskie strāvas vadi
- > Viens mārketinga komplekts tirdzniecības vietām

Atkarībā no jūsu versijas (skatīt sērijas numuru uz tehnisko datu plāksnītes – „B”, „2i” vai „i”) daži protokoli nav aktivizēti un to piederumi nav nodrošināti. Attiecīgi uz šo versiju neattiecas paragrāfi, kuros tie aprakstīti (skatīt tabulu nākamajā lapā).

	Versija 2 i	Versija i	Versija i B
Ergodrive	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikrouzgaļi Mikromanipulas	✓	✓	✓
Ergolift Lift 20 Lift 10	✓		
Lift manipulas		✓	
TML30 TML20 TML10		✓	
GU	✓	✓	✓
Strāvas vadi	✓	✓	✓
Tirdzniecības vietas mārketinga komplekts	✓	✓	✓

→ SATURA RĀDĪTĀJS

1.	IEKĀRTAS APRAKSTS	5
2.	VADĪBAS ELEMENTU APRAKSTS	7
3.	INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU	15
4.	APKOPE	18
5.	PROBLĒMU NOVĒRŠANA	28
6.	TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS	29
7.	APSTRĀDES MANIPULAS	30
8.	ENDERMOWEAR®	51
9.	GARANTĪJA	52
10.	PIELIKUMS. ELEKTROMAGNĒTISKĀ SAVIETOJAMĪBA	56

UZMANĪBU!

Ražotājam ir tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma grozīt ražojuma tehniskās specifikācijas. Jebkāda to pavairošana – pat daļēja – ir aizliegta. Visas šajā lietotāja rokasgrāmatā ietvertās ilustrācijas ir nesaistošas.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Medicīniskā iekārta CELLU M6® Endermolab i ir paredzēta terapeitiskai lietošanai. To var izmantot, lai:

1. samazinātu rokas sekundāro limfedēmu pēc mastektomijas;
2. uzlabotu sekundāro limfedēmu;
3. uzlabotu limfas cirkulāciju apstrādātajā zonā;
4. mazinātu nelielas muskuļu sāpes;
5. mazinātu muskuļu spazmas;
6. uzlabotu asinsriti;
7. īslaicīgi mazinātu nelielas muskuļu sāpes, kas saistītas ar DOMS (Delayed Onset Muscle Soreness – muskuļu sāpīguma aizkavēta iestāšanās);
8. uzlabotu asinsriti apdegumu rehabilitācijas laikā;
9. samazinātu celulītu un apstrādāto zonu apkārtmēru;
10. īslaicīgi uzlabotu limfas cirkulāciju un asinsriti, kas savukārt uzlabo ādas trofiku apstrādātajās zonās;
11. uzlabotu ādas kvalitāti, mazinātu rētas un fibrozi;
12. mazinātu ādas novecošanos (grumbas, smalkas krunciņas, novītušu ādu, tauku infiltrāciju, maisījumus zem ādas, uzlabotu ādas tvirtumu, elastību un krāsu);
13. stimulētu fibroblastus (kolagēna, elastīna, hialuronskābes sintēzi).

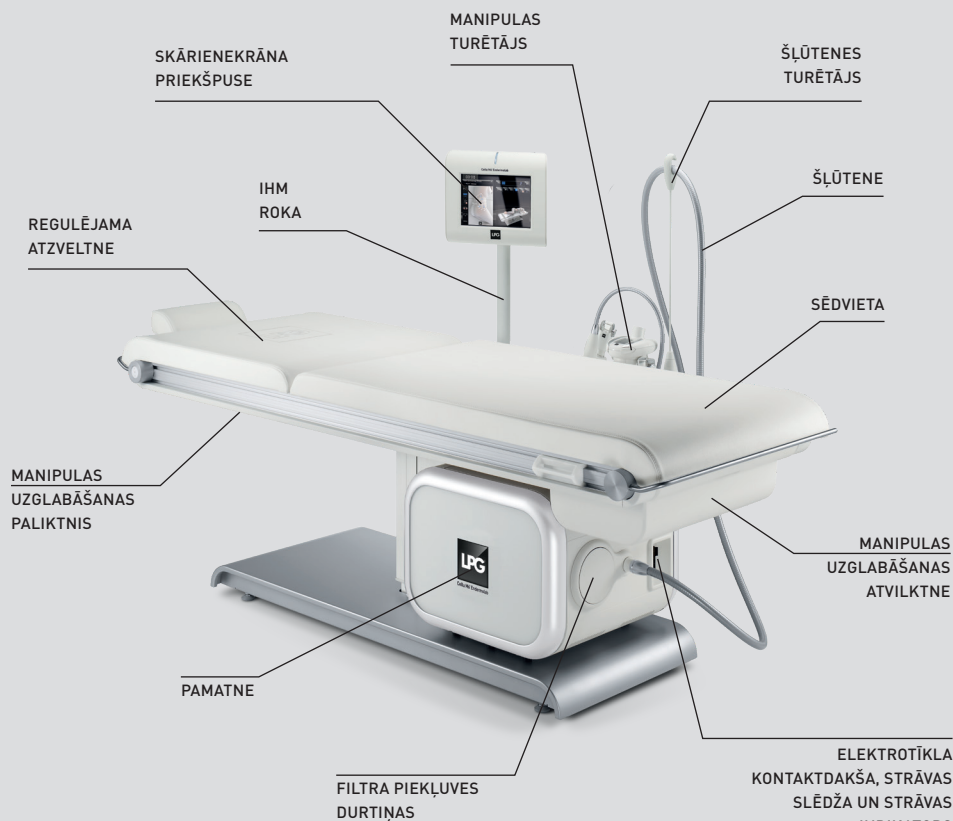
Tā izmanto mehāniskas stimulācijas manipulas ķermeņa konturēšanas un pretnovecošanas procedūrām. Iekārtu var izmantot speciālisti un fizioterapeiti slimnīcās, terapijas centros vai ārstniecības iestādēs. Šo iekārtu nedrīkst lietot kopā ar citām iekārtām. Iekārtu drīkst izmantot LPG Systems īpaši apmācīti speciālisti, tā nav paredzēta lietošanai mājas apstākļos. Iekārtu var lietot tikai pieaugušām personām.

DARBĪBAS PRINCIPI

Medicīniskās iekārtas Cellu® M6 Endermolab i darbības principi ietver sūkšanas spēku, ko papildina rullīšu/vārstu kustības apstrādes manipulās.

LPG Systems apmācīts speciālists novieto šīs manipulas uz pacienta veselās ādas un pēc tam pārvieto tās pa apstrādājamo zonu.

→ CELLU M6® ENDERMOLAB ⓘ (TURPIN.)



⚠ UZMANĪBU!

Iekārta darbojas tikai tad, ja tā ar strāvas vadu ir pievienota barošanas avotam, tās iedarbināšanas slēdzis atrodas ieslēgtā pozīcijā un spīd zaļais sprieguma indikators.

Pēc iekārtas ieslēgšanas uzgaidiet dažas sekundes, līdz ekrānā parādās informācija.

→ MANIPULAS UZGLABĀŠANAS PALIKTNIS UN ATVILKTNE



MANIPULAS UZGLABĀŠANAS
PALIKTNIS



MANIPULAS UZGLABĀŠANAS
ATVILKTNE

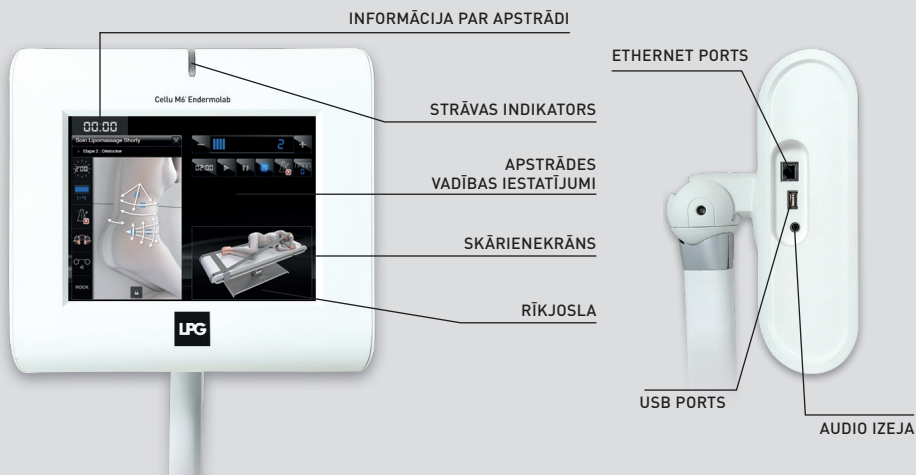
→ PIEKĻUVE FILTRAM



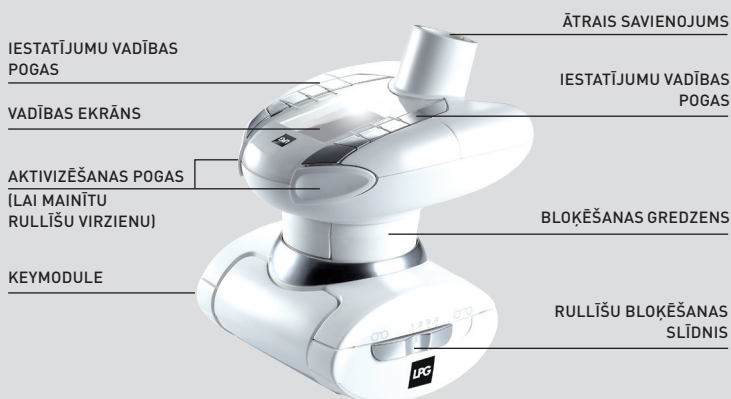
FILTRA PIEKĻUVES
DURTIŅAS

FILTRAM VAR PIEKĻŪT IEKĀRTAS PAMATNES SĀNĀ.

→ VADĪBAS EKRĀNS



→ ERGODRIVE™ MANIPULA



➤ UZMANĪBU!

Lai iegūtu detalizētākus norādījumus par skārienekrāna saskarnes lietošanu, skatiet skārienekrāna saskarnes lietošanas rokasgrāmatu, kas saņemta apmācību laikā un ir pieejama klientu apkalpošanas centrā.

→ TR50 MANIPULA

VADĪBAS EKRĀNS

IZVĒLES POGAS

ĀTRAIS SAVIENOJUMS

NOŠLĒGŠANAS
VĀRSTA
TURĒTĀJS

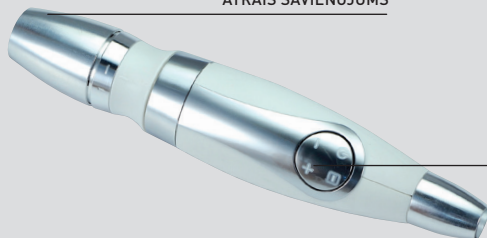
RULLĪŠI



→ ADAPTERIS

ĀTRAIS SAVIENOJUMS

IZVĒLES POGAS



→ MANIPULA



→ SAVIENOJUMS STARP PAMATNI UN GALDU

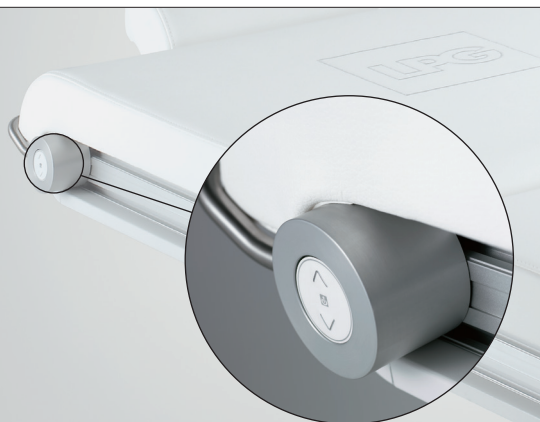


→ REGULĒJAMA ATZVELTNE

Lai paceltu vai nolaistu galda atzveltni, pavelciet rokturi uz regulējamās atzveltnes un pēc tam paceliet vai nolaidiet atzveltni, turoties pie roktura.



→ AUGSTUMA REGULĒŠANA



**GALDA PACELŠANAS/NOLAIŠANAS
POGAS**

Masāžas galda augstumu var regulēt, izmantojot galda vadības elementus (skatīt attēlu pa kreisi). Vienkārši nospiediet attiecīgās pogas, lai pārvietotu kolonnu uz augšu vai uz leju.

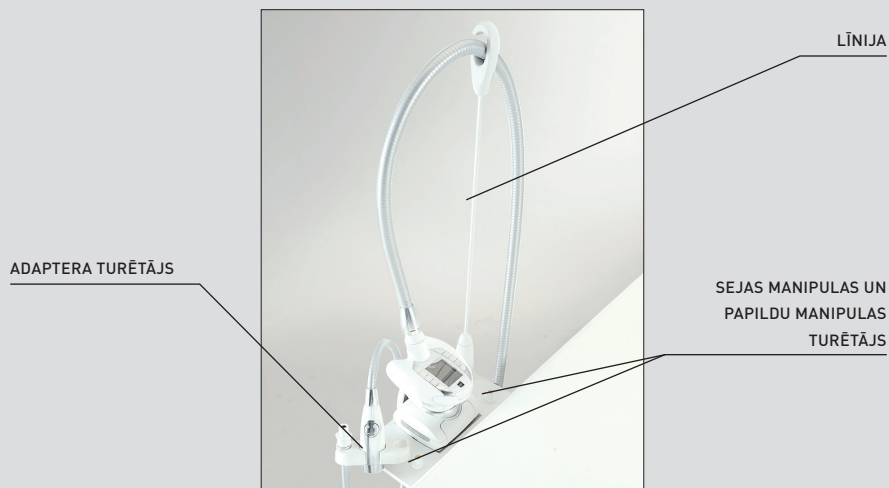
→ PRIEKŠĒJĀ SKĀRIENEKRĀNA NOREGULĒŠANA

Priekšējo skārienekrānu var noregulēt, pagriežot šarnīrsavienojumu. Lai noregulētu priekšējo skārienekrānu, vienkārši pabīdiet to vēlamajā pozīcijā.



→ TURĒTĀJS

Iekārta Cellu M6® Endermolab *i* ir aprīkota ar turētāju, kur var novietot dažādās apstrādes manipulas



Šo turētāju var pārvietot masāžas galda garumā, bīdot to pa tam paredzēto sliedi.



→ SIKSNA

Iekārta Cellu M6® Endermolab i ir aprīkota ar siksnām, ieskaitot vienu sānu siksnu un divas gareniskās siksnas.

Šīs siksnas jāuzstāda, kā parādīts tālāk redzamajos attēlos.

Pievienojiet sānu siksnu:



Pievienojiet gareniskās siksnas:



⚠ UZMANĪBU!

Pirms lietošanas pārlicinieties, vai stūri ir pareizi nostiprināti.

→ SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

Izmantojot elektroiekārtas, ir jāievēro visi piesardzības pasākumi. Pirms iekārtas izmantošanas izlasiet visus drošības norādījumus un piesardzības pasākumus.

BRIESMAS! LAI SAMAZINĀTU ELEKTROŠOKA RISKU

- Vienmēr pēc lietošanas un pirms tīrīšanas un apkopes atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.

- Pārbaudiet, vai datu plāksnītē norādītais iekārtas barošanas spriegums atbilst barošanas avota spriegumam.

- Iekārta jāpievieno iezemētai kontaktligzdai, izmantojot komplektācijā iekļauto strāvas vadu¹ un ņemot vērā pašreizējos elektriskos standartus. Ar šo iekārtu nedrīkst izmantot elektriskos adapterus.

→ BRĪDINĀJUMS

LAI MAZINĀTU APDEGUMU, UGUNSGRĒKA, ELEKTROŠOKA VAI IEVAINOJUMU RISKU

- Iekārtu nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota elektrotīklam.
- Ja iekārta netiks lietota ilgāku laiku, atvienojiet to no elektrotīkla.
- Ir jāpievērš īpaša uzmanība, ja iekārta tiek izmantota bērnu vai personu ar invaliditāti tuvumā.
- Nekad neizmantojiet iekārtu citiem mērķiem, kā tikai LPG Systems ieteiktajiem. Izmantojiet tikai iekārtas komplektācijā iekļautās vai LPG Systems ieteiktās apstrādes manipulas.
- Nekad nelietojiet iekārtu, ja:
 - ir bojāts elektriskās strāvas vads vai kontaktligzda;
 - iekārta nedarbojas pareizi;
 - iekārta ir bojāta, nokritusi vai nomesta;
 - iekārta bijusi pakļauta pārmērīga mitruma iedarbībai.
 Šādos gadījumos nododiet iekārtu apstiprinātā LPG servisa centrā.

- Nepārvietojiet iekārtu, velkot to aiz elektriskās strāvas vada.
- Pīlnībā atritiniet elektriskās strāvas vadu un sargājiet to no siltām virsmām.
- Nekad neizmantojiet iekārtu, ja ventilācijas atveres ir aizsprostotas. Gādājiet, lai ventilācijas atverēs nebūtu putekļu vai citu piesārņojumu.
- Neļaujiet cietiem gruziem, šķidrumam vai citiem svešķermeņiem iekrist vai iesūkties iekārtā, jo tie var izraisīt bojājumus.
- Nekad nelietojiet iekārtu uz puteklainas vai nelīdzenas grīdas vai mitrā vidē.
- Nekad neizmantojiet iekārtu aerosolu vai koncentrēta skābekļa klātbūtnē.
- Pirms iekārtas atvienošanas no elektrotīkla iestatiet visus vadības elementus izslēgtā stāvoklī un atvienojiet iekārtu.
- Bez iepriekšējas LPG Systems atļaujas ir aizliegts modificēt šo iekārtu.

→ UZMANĪBU!

¹Eiropā VII-H05VVF3G1,50-C19 un VII-H05VVF3G1,00-C13; Itālijā I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 un I3G-H05VVF3G1,00-C13; Šveicē 23G-H05VVF3G1.50-C19 un 12G-H05VVF3G1.00-C13; Apvienotajā Karalistē BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 un BS13/13-H05VVF3G1,00-C13; Japānā 498GJ-VCTF3X2.00-C19 un 498GJ-VCTF3X1.25-13V; ASV, Kanādā, Meksikā N5/15-SJT3X14AWG-C19 un 498G-SJT3X18AWG-C13 (ievietojams slīmnīcās pieejamajās rozetēs)

→ INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

UZMANĪBU! SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU

Iekārta jālieto uz tīras un veselīgas ādas. Pirms iekārtas lietošanas ir svarīgi izlasīt un ievērot tālāk norādītos piesardzības pasākumus un kontraindikācijas.

- Nekad vienlaicīgi nepieskarieties pacientam un iekārtas neizolētajiem kabeļiem vai savienotājiem.
- Nekad neizmantojiet papildu adapteri kā apstrādes manipulu un neļaujiet tam nonākt tiešā saskarē ar ādu.
- Neizmantojiet galveno manipulu, lai apstrādātu skalpu.
- Izmantojiet tikai iekārtas komplektācijā iekļautās vai LPG Systems ieteiktās apstrādes manipulas.
- Izmantojiet tikai LPG Systems procedūru tērpus.
- LPG Systems neuzņemas atbildību par iekārtas neatbilstošu izmantošanu.
- Speciālistam jābūt īpaši uzmanīgam attiecībā uz ārstējamās personas piedzīvotajām sajūtām.
- Speciālistam jāparūpējas, lai parametri (intensitāte, secība, diferenciālis u.tml.) vienmēr tiktu pielāgoti apstrādātajiem ādas audiem.
- Neveiciet procedūru pacientiem, kuri smagāki par 135 kg.
- Vadības elementi, kas tiek izmantoti galda augstuma regulēšanai, nestrādās, ja kabelis ir atvienots.
- Ja masāžas galds tiek izmantots bez uzraudzības, tas jāneregulē zemākajā pozīcijā, lai izvairītos no apgāšanās riska.
- Pēc procedūras neregulējiet masāžas galdu zemākajā pozīcijā, lai izvairītos no apgāšanās riska. Apstrādes laikā neizmantojiet USB un Ethernet savienojumus.
- Nelietojiet iekārtu nepiemērotas vides apstākļos (skatīt tehniskās specifikācijas).
- Neizmantojiet apstrādes manipulas tieši uz ādas. Lietojiet LPG Systems nodrošināto procedūru tērpu ENDERMOWEAR™.
- **Piesardzības pasākumi attiecībā uz apkopi:** pastāv eksplozijas risks, ja HMI plāksnē esošā podziņu baterija (tips 3 V 190 mAh, VARTA 6 032 101 501) tiek nomainīta ar neatbilstoša veida bateriju. Likvidējiet izlietotās baterijas atbilstoši valstī esošajiem noteikumiem.

UZMANĪBU!

Ja ar iekārtu atgadās kāds nopietns incidents, par to jāinformē vietējais LPG izplatītājs un kompetentā iestāde.

→ KONTRINDIKĀCIJAS

- Neapstrādājiet atvērtas brūces, acis, iekšējos dobumus, gļotādu, ģenitālās vai krūšgalsus.
- Šī iekārta nav paredzēta grūtniecēm. Grūtniecības gadījumā neapstrādājiet jostasvietas-vēdera zonu. Konsultējieties ar ārstu par šo procedūru.
- Neveiciet šo procedūru pacientam, kuram ir infekcijas slimība, progresējošs audzējs, flebīts, brūce vai inficēta ķermeņa zona.
- Neveiciet šo procedūru pacientam, kuram ir ādas vēzis, redzams audzējs vai citi vēža radīti audu bojājumi. Konsultējieties ar ārstu, ja pacienta slimības vēsturē bijuši audzēji vai pacientam iestājusies remisija.
- Neapstrādājiet iekaisušas vai pietūkušas zonas vai rētas, kas radušās no nesen veiktas operācijas, bez medicīniskas konsultācijas un LPG® iekārtas apmācības attiecībā uz šādu zonu apstrādi.
- Neveiciet procedūru pacientiem, kuriem ir asinsrites traucējumi, iepriekš neapspriežoties ar viņu ārstu.
- Neapstrādājiet iekaisušas vai pietūkušas zonas bez medicīniskas konsultācijas un LPG® iekārtas tehniskās apmācības attiecībā uz šādu zonu apstrādi.
- Ja pacients izjūt sāpes, nekavējoties pārtrauciet procedūru un konsultējieties ar ārstu.
- Iekārtu nedrīkst lietot uz ādas izsitumiem, herpēm, iekaisuma vai infekcijas pūtītēm vai vīlīgo gadījumā.
- Lai izvairītos no zilumiem, rīkojieties uzmanīgi, nosakot pacienta jutīguma līmeni, un neveiciet procedūru pacientiem, kuri lieto antikoagulantus.
- Detalizētāku ENDERMOLOGIE indikāciju un kontraindikāciju sarakstu skatiet apmācību rokasgrāmatās.
- Tā kā šis saraksts nav pilnīgs, šaubu gadījumā vienmēr meklējiet medicīnisku padomu.
- Traucējumu riska dēļ ir būtiski, lai speciālists pārbaudītu, vai pacientam nav tādas personīgās medicīniskās ierīces kā elektrokardiostimulators. Ja pacientam ir šāda ierīce, speciālistam ir jānoskaidro informācija par minēto ierīci, lai nodrošinātu, ka nekādi traucējumi neietekmē pareizu iekārtas darbību.
- Neizmantojiet iekārtu uz neveselīgas/bojātas ādas. Neapstrādājiet plastiskajai ķirurģijai pakļautās ķermeņa zonas, kamēr nav pazudusi ehimozes, tūska un sāpes.

⚠ UZMANĪBU!

Iekārta satur programmas, kas palīdz tās lietotājam iegūt labāko vēlamu rezultātu katrā apstrādes gadījumā. Šīs programmas nekādā gadījumā nedrīkst uzskatīt par veiksmīgas procedūras garantiju, jo rezultāts ir atkarīgs no katra pacienta morfoloģijas, fizioloģijas un ēšanas paradumiem.

→ RĀDĪTĀJS

IDENTIFIKĀCIJAS DATU PLĀKSNĪTE	19
IEKĀRTAS TĪRĪŠANA	20
FILTRA KASETŅU UN PUTU NOMAĪŅA	21
APSTRĀDES MANIPULU PIEVIENOŠANA/ATVIENOŠANA	23
PAMATNES ŠĻŪTENES ATVIENOŠANA	24
ADAPTERA PIEVIENOŠANA/ATVIENOŠANA	25
ELEKTRISKĀS STRĀVAS VADS	26
APKOPES ŽURNĀLA TABULA	27

→ IDENTIFIKĀCIJAS DATU PLĀKSNĪTE

Iekārtu var identificēt pēc abās datu plāksnītēs norādītajiem sērijas numuriem. Datu plāksnītēs redzams arī iekārtas pieļaujamais barošanas spriegums.

Ja tehnisku problēmu dēļ nepieciešams sazināties ar LPG Systems, lūdzu, norādiet iekārtas Cellu M6® Endermolab i sērijas numurus.

Šie sērijas numuri sniedz informāciju par iekārtas ražošanas gadu un mēnesi.

Burts norāda iekārtas ražošanas gadu: Z=2009, A=2010, B=2011 utt.

Abi cipari norāda ražošanas mēnesi: 01=janvāris; 02=februāris; 03=marts utt.

PAMATNES SĒRIJAS NUMURS

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE 30 RUE DU Dr ABEL C59005 MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 Endermolab i IP 20		
N° SERIE: ENDIF091381 SERIAL NUMBER:		
100-230V 50-60Hz 650-625W		
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.		
ENDERMOLAB I IDENTIFIKĀCIJAS DATU PLĀKSNĪTE (PAMATNES APAKŠĀ)		
LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER:		
120-127V 60Hz 1.8A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		
GALDA IDENTIFIKĀCIJAS DATU PLĀKSNĪTE (PIE GALDA PAMATNES)		

SPRIEGUMS, FREKVENCE UN JAUDA

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER:		
220-230V 50/60Hz 1A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		

GALDA SĒRIJAS NUMURS



Šī ikona norāda, ka iekārta pārdota pēc 2006. gada 13. augusta. Saskaņā ar Direktīvu 2002/96/EK iekārtu nedrīkst izmest kopā ar standarta sadzīves atkritumiem, tā jānodod pārstrādei. Kad iekārtas kalpošanas laiks ir beidzies, tā jānogādā atbilstošā pārstrādes centrā vai jāatdod izplatītājam. Tādējādi jūs palīdzēsiet saudzēt vidi, veicinot dabas resursu saglabāšanu un cilvēku veselības aizsargāšanu.



Šī ikona norāda, ka daži ar šo iekārtu saistītie brīdinājumi vai piesardzības pasākumi nav norādīti uz etiķetes.



Šis simbols norāda, ka pirms iekārtas lietošanas vienmēr ir jāiepazīstas ar pavadošajiem dokumentiem.



Šis simbols norāda ražotāja nosaukumu un adresi.

→ UZMANĪBU!

Identifikācijas datu plāksnītes var atšķirties. Apstiprinātā plāksnīte atrodas uz iekārtas.



Šis simbols norāda, ka iekārtā ir BF tipa daļas, kas nonāk saskarē ar pacientu. Šīs daļas ir elektroniski izolētas no visām pārējām iekārtas daļām. Minētās daļas ir aprīkotas ar manipulām.



Šis simbols norāda, ka iekārta jāuzglabā vietā, kur tā ir pasargāta no nelabvēlīgu laikapstākļu ietekmes.



Šis simbols norāda temperatūras ierobežojumus.



Šis simbols norāda relatīvā mitruma ierobežojumus.



Šis simbols nozīmē „Bīstami: augsts spriegums”.



Šis simbols nozīmē „Lietot pēc receptes”.



Šis simbols nozīmē, ka šai iekārtai pieļaujamā maksimālā ārējā mehāniskā slodze ir 170 kg.



Šis simbols nozīmē, ka šai iekārtai atļautais maksimālais pacienta svars ir 135 kg.



Šis simbols norāda, ka pirms iekārtas lietošanas vienmēr ir jāiepazīstas ar pavadošajiem dokumentiem.

→ IEKĀRTAS TĪRĪŠANA

Iekārtu ieteicams tīrīt pēc iespējas biežāk ne tikai higiēnas un estētisku apsvērumu dēļ, bet arī tāpēc, ka tīrīšana palīdzēs to uzturēt labā stāvoklī un paildzinās tās kalpošanas laiku. Pēc katras lietošanas reizes iekārta jānotīra ar mitru, neabrazīvu sūkli.

Izmantojot putekļu sūcēju ar šauru uzgali, iztīriet šādas daļas:

- manipulas uzglabāšanas atvilktnes iekšpusi;
- manipulas uzglabāšanas paliktņa iekšpusi;
- filtra piekļuves durtiņu iekšpusi.

Izmantojot mitru sūkli, notīriet šādas daļas:

- visas ārējās virsmas;
- šļūtenes;
- elektriskās strāvas vadu.

Izmantojot drāniņu, kas samitrināta ar nelielu daudzumu spirtu nesaturošu tīrīšanas līdzekli, notīriet šādas daļas:

- vadības ekrānu un vadības paneli;
- manipulas uzglabāšanas atvilktnes iekšpusi;
- manipulas uzglabāšanas paliktņa iekšpusi;
- filtra piekļuves durtiņu iekšpusi.

UZMANĪBU!

Neizmantojiet kodīgus līdzekļus, piemēram, acetonu, trihloretilēnu vai spirtu saturošus līdzekļus.

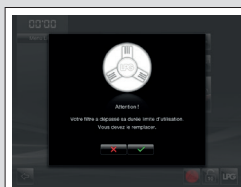
→ FILTRA KASETNES UN PUTU NOMAIŅA

Iekārtā ir viena filtra kasetne un viens putu filtrs.

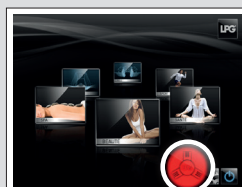
Šie komponenti nodrošina iekārtas efektivitāti un paildina tās kalpošanas laiku.

Nomainiet filtra kasetni, tiklīdz komandu ekrānā parādās kāds no attēlā redzamajiem ziņojumiem **(1.–2. att.)**.

Ikona, kas norāda uz nepieciešamību mainīt filtru **(2. att.)**.



1. ATT.



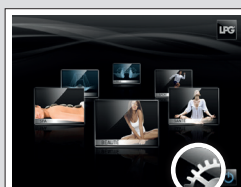
2. ATT.

NOMAINĪT FILTRU

Pieklūstiet filtru nomaiņas izvēlnei, veicot tālāk aprakstītās darbības.

Atlasiet apkopes izvēlni, nospiežot attēlā redzamo ikonu **(3. att.)**.

Atlasiet filtra izvēlni, nospiežot attēlā redzamo ikonu **(4. att.)**.



3. ATT.

NOSPIEST ŠO IKONU

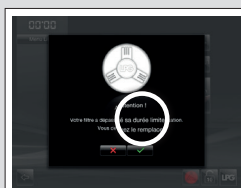


4. ATT.

NOSPIEST ŠO IKONU

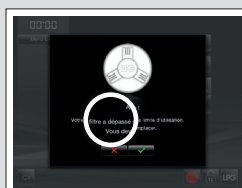
Filtra nomaiņas ekrānā redzams, kurš filtrs ir jānomaina: **(5. att.)**.

Tiklīdz filtra kasetne ir nomainīta, ir no jauna jāiestata filtra skaitītājs, nospiežot attēlā redzamo ikonu: **(6. att.)**.



5. ATT.

PĀRSNIEGTS FILTRA LIMITS



6. ATT.

FILTRA SKAITĪTĀJS

→ FILTRA KASETNES NOMAIŅA

Iekārtai ir viena filtra kasetne, lai nodrošinātu tās efektivitāti un paildzinātu tās kalpošanas laiku.

Nomainiet to, tiklīdz ekrānā parādās brīdinājuma ziņojums.

Atveriet filtra piekļuves durtiņas. Izskrūvējiet filtra kasetni, vietā ieskrūvējot jaunu.

Sazinieties ar LPG Systems klientu atbalsta nodaļu par papildu filtra kasetņu pasūtīšanu, lai tās vienmēr būtu rezervē.



→ PUTU FILTRA NOMAIŅA

Iekārtai ir divi putu filtri, lai nodrošinātu tās efektivitāti un paildzinātu tās kalpošanas laiku.

Nomainiet tos, tiklīdz ekrānā parādās brīdinājuma ziņojums.

1. Pārvietojiet apvalku uz leju, ievietojot rokas norādītajās iedobēs (kā parādīts tālāk attēlos).
2. Noņemiet apvalku.
3. Izņemiet putu filtrus, vietā ievietojot jaunus.



Iekārtu nedrīkst izmantot bez filtra. Ja filtrs nav uzstādīts, iekārta ir jāizslēdz.

→ MOTORIZĒTO APSTRĀDES MANIPULU PIEVIEŅOŠANA/ATVIEŅOŠANA

Lai **pievienotu** manipulas šļūtenei, veiciet tālāk aprakstītās darbības.

Novietojiet bloķēšanas gredzenu bloķētā pozīcijā (**1. att.**).

Novietojiet šļūtenes galu tā, lai šļūtenes savienojuma vieta atrastos vienā līmenī ar manipulas savienojuma ligzdu (**2. att.**).

Iebīdiet šļūtenes galu manipulas savienojuma ligzdā, līdz tas noklikšķņ savā vietā.

Lai **atvienotu** manipulas, novietojiet bloķēšanas gredzenu atbloķētā pozīcijā (**3. att.**).

Bīdīdiet bloķēšanas gredzenu šļūtenes virzienā (**4. att.**).

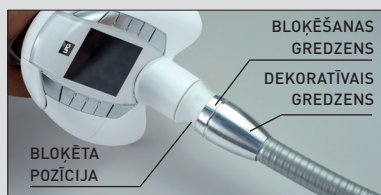
Uzmanīgi atvienojiet šļūteni, pavelkot to aiz baltā gredzena (**5. att.**).



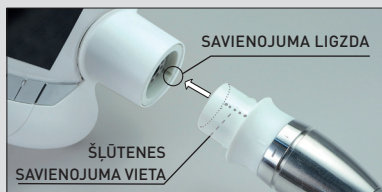
ATBLOKĒTS



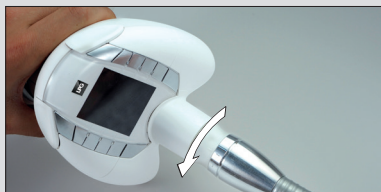
BLOKĒTS



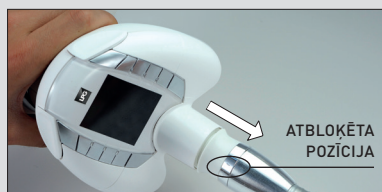
1. ATT.



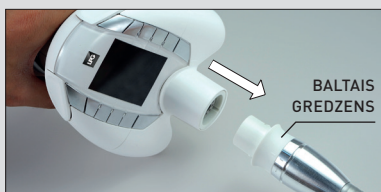
2. ATT.



3. ATT.



4. ATT.



5. ATT.

→ ŠĻŪTENES ATVIEŅOŠANAS NORĀDĪJUMI

Šļūteni var atvienot no pamatnes, veicot tālāk aprakstīto procedūru.

- Atbloķējiet savienojumu, pagriežot alumīnija gredzenu **(1. att.)**.
- Paceliet alumīnija gredzenu **(2. att.)**.
- Uzmanīgi atvienojiet šļūteni, pavelkot to aiz baltā gredzena **(3. att.)**.

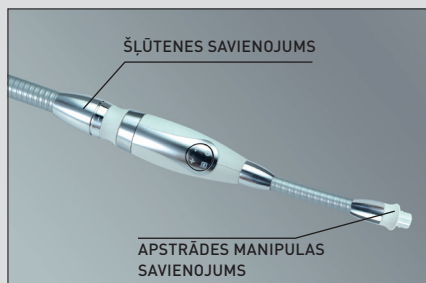


→ ADAPTERA PIEVIENOŠANA/ATVIENOŠANA

Lai pievienotu vai atvienotu šļūtenes adapteri, veiciet tālāk aprakstītās darbības.

Adapteram var pievienot tikai papildu manipulas, mikrouzgaļa galu un Lift manipulas.

Savienojumu var izveidot ar vienkāršu bīdīšanas/vilkšanas kustību.



→ STRĀVAS VADI

Iekārtas komplektācijā ir iekļauti divi strāvas vadi ar dažādiem spraudņiem.

Pirms iekārtas ieslēgšanas vispirms ievietojiet abus strāvas vadus attiecīgajās kontaktligzdās.



C13 spraudnis: pie galda pamatnes



C19 spraudnis: pamatnes apakšā

Pēc tam savienojiet otro galu ar standarta iezemētu elektrisko sienas kontaktligzdu.



GALDA STRĀVAS VADA SAVIENOJUMS



PAMATNES STRĀVAS VADA SAVIENOJUMS

Ja iekārtas strāvas vadi ir bojāti, sazinieties ar LPG Systems klientu apkalpošanas nodaļu par to nomaiņu.

LPG Systems klientu apkalpošanas nodaļa:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ APKOPES ŽURNĀLA TABULA

Filtra kasetņu nomaiņa: veicama, kad parādās brīdinājuma ziņojums.

Endermolift komplekta nomaiņa: veicama, kad spārniņi vairs pienācīgi neapstrādā ādu. Tie jānomaina ik pēc aptuveni **14 lietošanas stundām**.

DATUMS	STUNDU SKAITS	VEIKTĀ DARBĪBA

⚠ UZMANĪBU!

Iekārtai nav nepieciešama kalibrēšana

→ KĀ RĪKOTIES, JA RADUSIES PROBLĒMA?

Ja iekārta nedarbojas pareizi, pirms sazināšanās ar klientu apkalpošanas nodaļu veiciet tālāk aprakstītās pārbaudes.

- Vai iekārtas kontaktdakša ir kārtīgi pievienota?
- Vai elektrotīkla kontaktdakša darbojas?
- Vai ieslēgšanas slēdzis ir izgaismots?
- Vai filtra kasetnes ir tīras un pareizi ievietotas?
- Vai šļūtene ir bez aizsprostojumiem?
- Vai šļūtene ir pareizi pievienota?
- Vai galvenās manipulas noslēgšanas vārsti ir pareizi novietoti, tīri un kustīgi?
- Vai galvenās manipulas modulis Keymodule ir uzstādīts pareizi?

Ja iekārtas darbības traucējumus neizdodas novērst arī pēc minēto pārbaužu veikšanas, sazinieties ar LPG Systems klientu apkalpošanas nodaļu vai tuvāko pilnvaroto izplatītāju, nosaucot savas iekārtas modeli un sērijas numuru.

LPG Systems klientu apkalpošanas nodaļa:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Izmēri – G x P x A	1850 x 700 x 1490 mm
Neto svars	140 kg
Maksimāli iestatāmais retinājums	69 kPa (690 mbar)
Dzesēšana	ar sūkņi iestrādātu mehānisku ventilāciju
Aizsardzības klase	IP 20
Elektriskās aizsardzības klase	1
Darba temperatūra	+10 °C līdz +30 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C līdz +70 °C
Pamatnes elektriskie raksturlielumi	100–230 V / 50–60 Hz / 650–625 W

Galda elektriskie raksturlielumi

Spriegums (V)	230	120	100	100
Frekvence (Hz)	50	50	50	60
Patērētā intensitāte (A)	1	1,8	2,1	2,1

Darba vide:

Apkārtējās vides temperatūra:	10 °C līdz 30 °C normālai darbībai.
Apkārtējās vides relatīvais mitrums:	30% līdz 75% bez kondensāta
Atmosfēras spiediens:	nav būtiskas ietekmes uz darbību
Maks. augstums:	2500 m

Vispārējie raksturlielumi:

Regulējams augstums: 65 cm līdz 90 cm no zemes
Atzveltnes regulēšana: 0° līdz 70° / no horizontālas pozīcijas

Iekārta ir aprīkota ar patentētām manipulām.

ELEKTROMAGNĒTISKĀ SAVIETOJAMĪBA

Plašāku informāciju par elektromagnētisko savietojamību skatiet pielikumā „Elektromagnētiskā savietojamība”.

Iekārta Cellu M6® Endermolab i ir apzīmēta ar  kā medicīniska iekārta saskaņā ar Regulas 93/42/EEK Pielikumu II (piemērojamie standarti IEC 60601-1 Ed3 un saistītie standarti)

Cellu M6[®] Endermolab



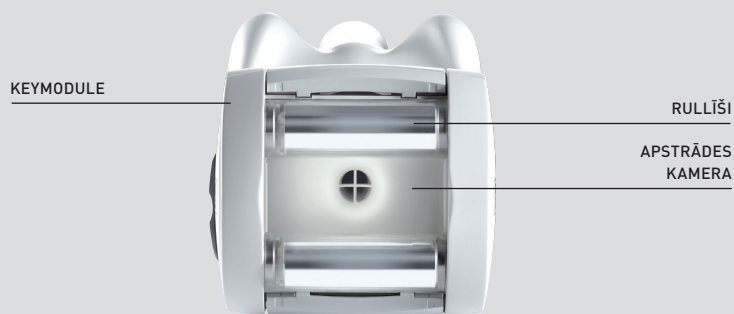
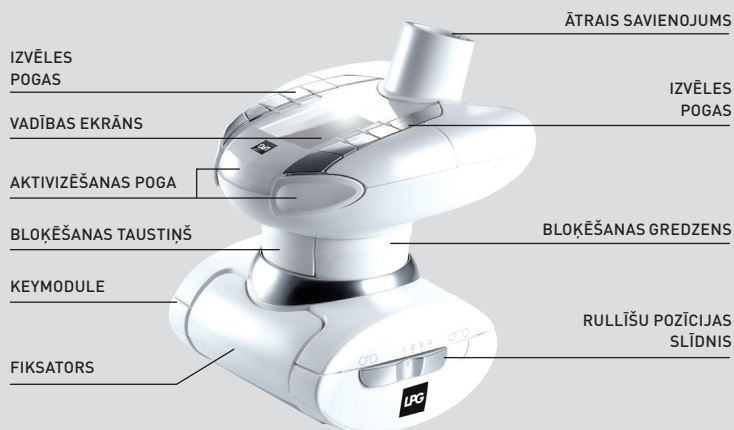
APSTRĀDES MANIPULAS



→ RĀDĪTĀJS

ERGODRIVE™ MANIPULAS APRAKSTS	32
TR50 MANIPULAS APRAKSTS	36
PAPILDU MANIPULU APRAKSTS	38
ADAPTERA APRAKSTS	38
ERGOLIFT MANIPULAS APRAKSTS	39
APSTRĀDES KAMERU APRAKSTS	39
LIFT MANIPULU APRAKSTS	40
MIKROUZGAĻU UN MIKROMANIPULU APRAKSTS	40
ERGOLIFT™ MANIPULAS UN ERGOLIFT™ KAMERU TĪRĪŠANA	42
LIFT MANIPULU TĪRĪŠANA	42
ERGODRIVE™ MANIPULAS TĪRĪŠANA	45
TR50 MANIPULAS TĪRĪŠANA	47
PAPILDU MANIPULU, MIKROMANIPULU UN MIKROUZGAĻU TĪRĪŠANA	49
PAPILDU MANIPULU DEZINFICĒŠANA	50

→ ERGODRIVE™ MANIPULAS APRAKSTS



→ KEYMODULE™ KOMPLEKTA APRAKSTS

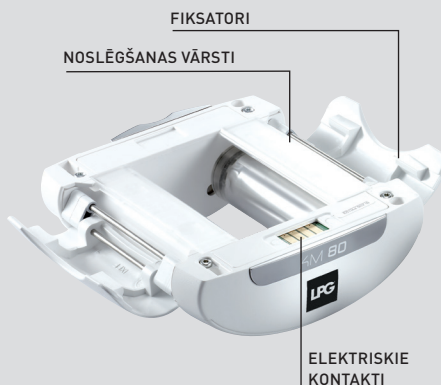
Keymodule™ komplekts ir maināma Ergodrive manipulas apakšējā daļa. To veido motorizēti rulliši un noslēgšanas vārsti.

Jums ir viens Keymodule™ komplekts (KM80).

Uzstādīšana:

Keymodule™ komplekts ir izstrādāts tā, lai tas būtu saderīgs ar manipulu. Pievienojiet Keymodule™ komplektu, kā parādīts tālāk.

Lai noņemtu Keymodule™ komplektu, atbrīvojiet fiksatorus.



→ SLĪDŅA IESTATĪJUMI

Keymodule ir aprīkots ar slīdni, kuru var noregulēt četrās pozīcijās, tādējādi ļaujot pielāgot attālumu starp motorizētajiem rulliņiem.

Ja slīdnis ir pabīdīts pozīcijā pa kreisi (**1. att.**), tiek nodrošināta vislielākā rulliņu mobilitāte.

Ja slīdnis ir pabīdīts pozīcijā pa labi (**2. att.**), rulliši nekustas.

Ja slīdnis ir novietots vidus pozīcijā, rulliņiem ir ierobežota mobilitāte.



SLĪDNIS POZĪCIJĀ
PA KREISI



1. ATT.



2. ATT.

→ BRĪVAS ROTĀCIJAS FUNKCIJA

Ergodrive manipulai piemīt funkcija, kas ļauj Keymodule brīvi griezties.

Lai to nodrošinātu, pavelciet bloķēšanas gredzenu uz augšu, līdz tas ar klikšķi nofiksējas savā pozīcijā (**1.–2. att.**).

Tagad manipula var brīvi griezties (**3. att.**).

Lai nolaistu bloķēšanas gredzenu un nobloķētu manipulas pozīciju, nospiediet bloķēšanas taustiņu (**4. att.**).



Manipulas rotāciju iespējams nofiksēt jebkurā no tālāk redzamajām četrām pozīcijām:



Šīs četras pozīcijas pieejamas:

- izpildot iepriekšējos norādījumus attiecībā uz brīvu rotāciju, pēc tam nospiežot bloķēšanas taustiņu un pagriežot manipulu, līdz tā ar klikšķi nofiksējas vēlamajā pozīcijā;
- līdz pusei pabīdot uz augšu bloķēšanas gredzenu un pēc tam pagriežot manipulu vēlamajā pozīcijā, līdz tā ar klikšķi nofiksējas attiecīgajā pozīcijā.

→ TR50 MANIPULAS APRAKSTS

VADĪBAS EKRĀNS

IZVĒLES POGAS

AKTIVIZĒŠANAS POGA,
LAI MAINĪTU RULLIŠU VIRZIENU

NOSLĒGŠANAS VĀRSTA
GLABĀTUVE

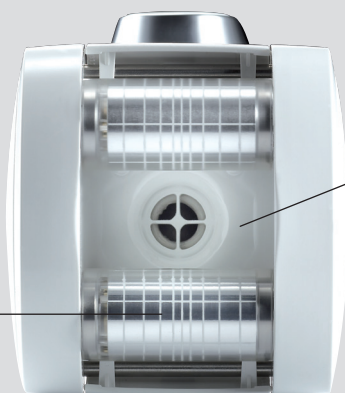
PRIEKŠPUSES
BLOKĒŠANAS
POGA

AIZMUGURES
BLOKĒŠANAS
POGA

RULLIŠU
BLOKĒŠANAS
POGAS

RULLIŠI

APSTRĀDES
KAMERA



→ TR50 MANIPULAS APRAKSTS (TURPIN.)

Rullīšu bloķēšana

TR50 rullīšus var nobloķēt, vienkārši nospiežot attiecīgās pogas, kā tas parādīts attēlos.



ATBLOĶĒTI RULLĪŠI



BLOĶĒTS
PRIEKŠĒJAIS
RULLĪTIS – TĀLU



BLOĶĒTS
AIZMUGURĒJAIS
RULLĪTIS – TĀLU



BLOĶĒTS
AIZMUGURĒJAIS
RULLĪTIS – TUUVU

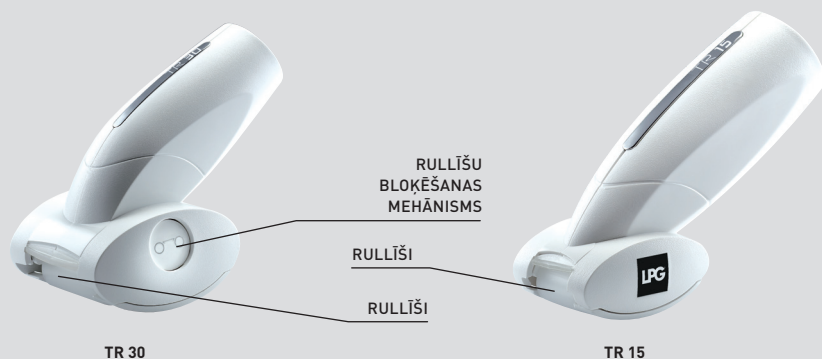


BLOĶĒTS
PRIEKŠĒJAIS UN
AIZMUGURĒJAIS
RULLĪTIS – TUUVU

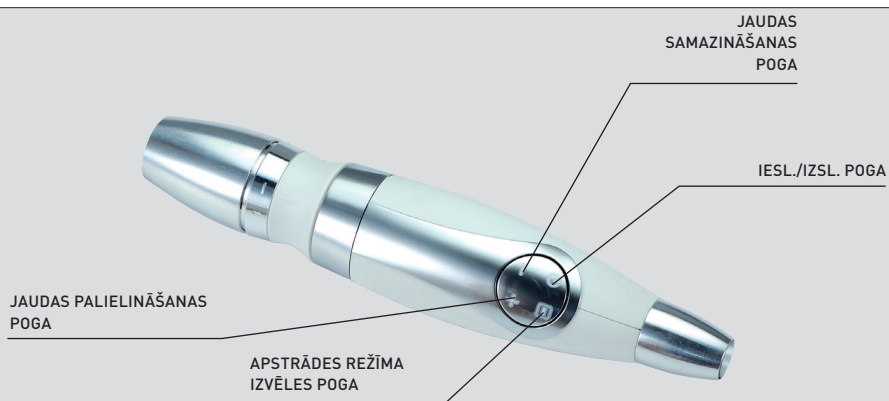
Rullīša virziena maiņa

Rullīšu virziens mainās ik reizi, kad tiek nospiesta aktivizēšanas poga.

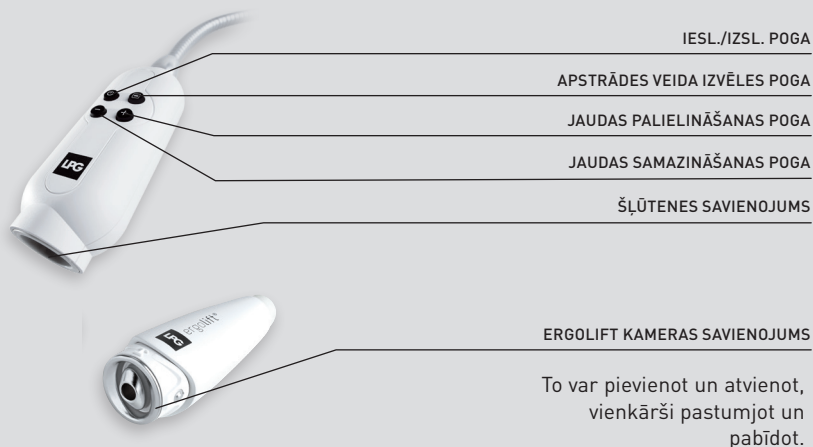
→ PAPILDU MANIPULU APRAKSTS



→ ADAPTERA APRAKSTS



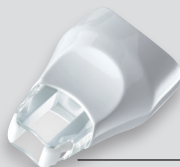
→ ERGOLIFT™ MANIPULAS APRAKSTS



→ ERGOLIFT™ KAMERU APRAKSTS

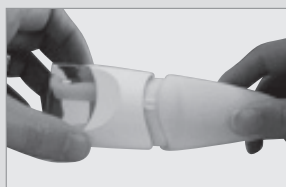


Lift 20
apstrādes
kamera ar
noņemamu
spārniņu



Lift 10
apstrādes
kamera ar
noņemamu
spārniņu

Ergolift™ manipulai var pievienot tikai LIFT20 un LIFT10. Tos var pievienot un atvienot, vienkārši pastumjot un pabīdot.



→ LIFT MANIPULU APRAKSTS

Spārniņa noregulēšana

Lai spārniņš saglabātu savu pozīciju, tādējādi optimizējot veiktspēju, ir svarīgi noregulēt griezamās pogas iestatījumus atbilstoši apstrādes intensitātei:

- Pagrieziet pogu no pozīcijas A uz pozīciju E, lai palielinātu spārniņa atgriešanās spēku.
- Pagrieziet pogu no pozīcijas E uz pozīciju A, lai samazinātu spārniņa atgriešanās spēku.



TML10
AR NOŅEMAMIEM SPĀRŅIŅIEM

APSTRĀDES
KAMERA



TML20
AR NOŅEMAMIEM SPĀRŅIŅIEM



TML30
AR NOŅEMAMIEM SPĀRŅIŅIEM

→ MIKROUZGAĻU UN MIKROMANIPULU APRAKSTS



→ ERGOLIFT™ MANIPULAS UN ERGOLIFT™ KAMERU TĪRĪŠANA

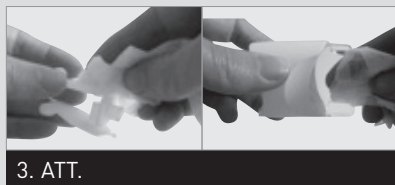
Higiēnas apsvērumu dēļ apstrādes manipulas jātīra pēc katras lietošanas reizes, izmantojot antiseptiskas salvetes, kas piesūcinātas ar baktericīdu un fungicīdu šķīdumu. Īpaša uzmanība jāpievērš to daļu tīrībai, kas nonāk saskarē ar pacientu.

Pirms katras lietošanas reizes notīriet spārniņu un Ergolift™ kameru:

1. Atvienojiet kameru no Ergolift™ apstrādes manipulas (**1. att.**).
2. Noņemiet spārniņu, izmantojot tam paredzēto rīku (**2. att.**).
3. Vismaz minūti rūpīgi tīriet Ergolift™ kameru, spārniņu un rīku, izmantojot salvetes, kā aprakstīts tālāk (**3. att.**).
4. Uzlieciet spārniņu atpakaļ Ergolift™ kamerai, veicot tās pašas darbības tikai apgrieztā secībā (**4. att.**).



→ ERGOLIFT™ MANIPULAS UN ERGOLIFT™ KAMERU TĪRĪŠANA (TURPIN.)



3. ATT.



4. ATT.

90° ROTĀCIJA

→ ERGOLIFT™ KAMERU DEZINFICĒŠANA

Ergolift™ manipula ir tiešā saskarē ar pacienta ādu. Saskaņā ar noteiktiem izmantošanas apstākļiem to nepieciešams dezinficēt pēc katras lietošanas reizes.

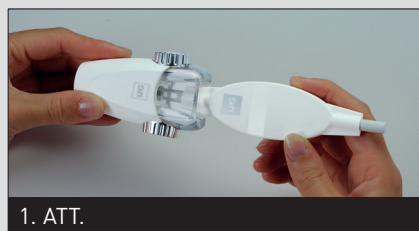
1. Veiciet iepriekš aprakstīto tīrīšanas procedūru.
2. Uz 12 minūtēm iemērciet spārniņu un Ergolift™ kameru ortohtalaldehīda (OPA) dezinfekcijas līdzeklī pie 20 °C, kā tas norādīts uz dezinfekcijas līdzekļa iepakojuma.
3. Vismaz vienu minūti rūpīgi skalojiet spārniņu un Ergolift™ kameru ar lielu daudzumu (aptuveni astoņi litri) sterila vai dzeramā ūdens. Atkārtojiet procedūru vēl divas reizes, lai kopā būtu trīs skalošanas reizes.
4. Nožāvējiet Ergolift™ kameru un spārniņu.
5. Noslaukiet uzglabāšanas atvilktni ar antiseptiskām salvetēm un pēc tam ievietojiet tajā Ergolift™ kameru un spārniņu.

➤ UZMANĪBU!

Ir stingri aizliegts izmantot agresīvus līdzekļus, piemēram, acetonu, trihloretilēnu vai 90° spirtu, kā arī abrazīvus sūkļus, ultraskaņas vai UV lampas. Visas notīrītās un/vai dezinficētās manipulas jāievieto uzglabāšanas atvilktnē, lai tās nesajauktu. Izmantojiet dezinfekcijas līdzekli, kura aktīvā sastāvdaļa ir ortohtalaldehīds (OPA). Pirms dezinfekcijas līdzekļa izmantošanas izlasiet un ņemiet vērā ar šo ražojumu saistītos ieteikumus, kontrindikācijas un brīdinājumus. Skatiet šī šķiduma lietošanas instrukciju. Visas šajā sadaļā aprakstītās procedūras ir veicamas tikai pie izslēgtas iekārtas, kuras strāvas vads ir atvienots.

→ TML20 UN TML30 SPĀRNIŅU NOŅEMŠANA

1. Paņemiet Lift manipulu un ievietojiet pareizā noņemšanas rīka slīpo pusi atverē starp spārniņiem.
2. Izvelciet rīku, un spārniņi atvienosies līdz ar to.
3. Noņemiet spārniņus no rīka un uzmanīgi notīriet tos ar salveti.
4. Paņemiet rīka gludo pusi un uzlieciet uz tā spārniņus.
5. Iebīdiet spārniņus atpakaļ manipulā, līdz tie ir ievietoti pareizajā pozīcijā.



→ TML10 SPĀRNIŅU NOŅEMŠANA UN TĪRĪŠANA

1. Paņemiet Lift manipulu un ievietojiet pareizā noņemšanas rīka slīpo pusi atverē starp spārniņiem.
2. Izvelciet rīku, un spārniņi atvienosies līdz ar to.
3. Noņemiet spārniņus no rīka un uzmanīgi notīriet tos ar salveti.
4. Paņemiet rīka gludo pusi un uzlieciet uz tā spārniņus.
5. Iebīdīet spārniņus atpakaļ manipulā, līdz tie ir ievietoti pareizajā pozīcijā.



1. ATT.



2. ATT.



3. ATT.



4. ATT.



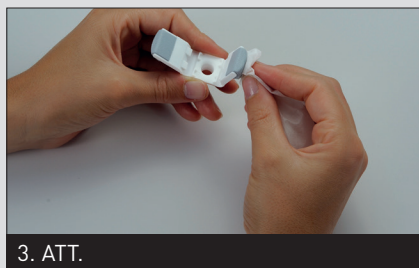
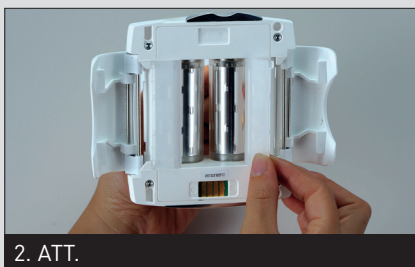
5. ATT.

→ ERGODRIVE™ MANIPULAS TĪRĪŠANA

Noslēgšanas vārstu tīrīšana

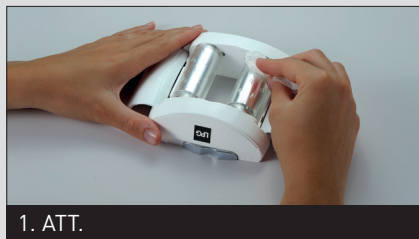
1. Atbrīvojiet Keymodule™ (1. att.).
2. Pabīdiet rullīšus uz centru.
3. Noņemiet atbilstošo noslēgšanas vārstu, kā tas parādīts attēlā. Atkārtojiet šo procedūru otram vārstam (2. att.).
4. Vismaz vienu minūti rūpīgi tīriet spārniņus un to korpusu, izmantojot LPG salvetes, kas piesūcinātas ar baktericīdu un fungicīdu šķīdumu (3.–4. att.).

Nomainiet noslēgšanas vārstus pēc **100 darbības stundām**.



→ **ERGODRIVE™ MANIPULAS TĪRĪŠANA (TURPIN.)****Keymodule™ komplekta tīrīšana:**

1. Apgriežiet otrādi Keymodule™ un, izmantojot ar baktericīdu un fungicīdu šķīdumu piesūcinātas LPG® salvetes, vismaz vienu minūti rūpīgi tīriet šādas daļas:
 - a) apvalku abās rullīšu pusēs (**1. att.**);
 - b) rullīšus (grieziet tos manuāli, lai notīrītu visu virsmu) (**2. att.**);
 - c) blīvgredzenu starp Keymodule™ komplektu un manipulas apvalku;
 - d) Keymodule™ komplekta plastmasas pārvalku.
2. Vēlreiz pagriežiet Keymodule un uzstādiat atpakaļ noslēgšanas vārstus.
3. Notīriet arī savienojumu starp Keymodule™ komplektu un galveno manipulu.
4. Pārbaudiet, vai elektriskie kontakti ir tīri un sausi, un turpiniet procedūru apgrieztā secībā, lai uzstādītu Keymodule™ komplektu atpakaļ uz galvenās manipulas.
5. Noslaukiet uzglabāšanas atvilktni ar LPG® salvetēm un pēc tam ievietojiet tajā manipulu.



1. ATT.



2. ATT.



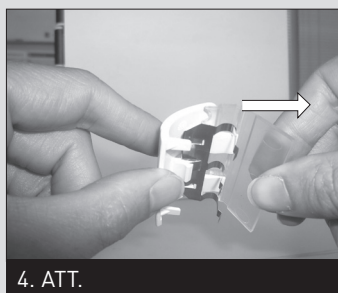
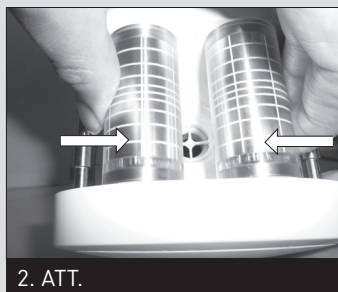
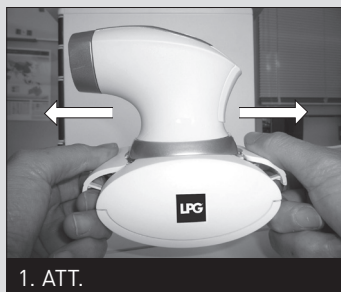
3. ATT.



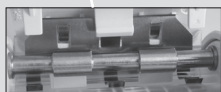
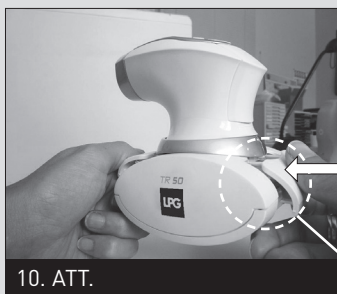
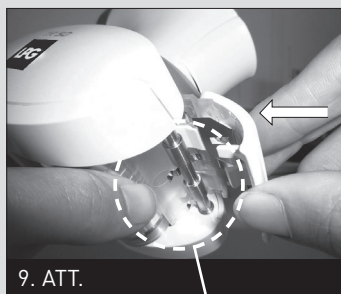
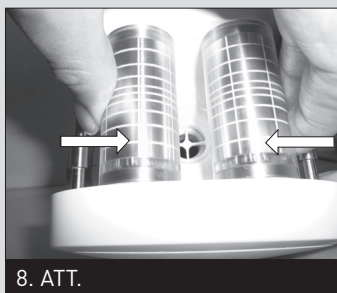
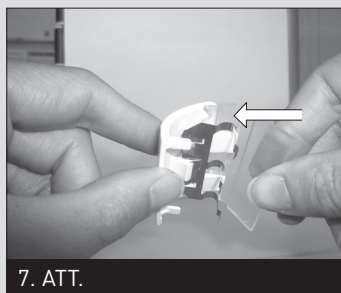
4. ATT.

→ TR50 MANIPULAS TĪRĪŠANA

1. Noņemiet nosedzošos spārņņus, kā parādīts tālāk attēlos (1. līdz 4. att.).
2. Izmantojot ar baktericīdu un fungicīdu šķīdumu piesūcinātas LPG salvetes, vismaz vienu minūti rūpīgi tīriet:
 - a) spārņņus un to apvalku (5. un 6. att.);
 - b) apvalku abās rullīšu pusēs (apgriežiet manipulu otrādi un manuāli pagriežiet rullīšus, lai notīrītu visu virsmu) (7. līdz 10. att.);
 - c) ietvaru.
3. Pievienojiet atpakaļ nosedzošos spārņņus.
4. Noslaukiet uzglabāšanas atvilktni ar LPG® salvetēm un pēc tam ievietojiet tajā manipulu.

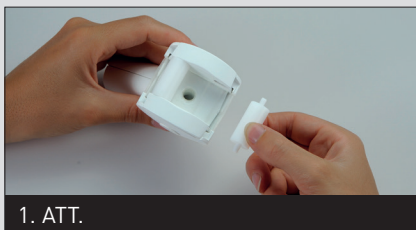


→ TR50 MANIPULAS TĪRĪŠANA (TURPIN.)



→ PAPILDU MANIPULU, MIKROMANIPULU UN MIKROUZGAĻU TĪRĪŠANA

1. Atvienojiet papildu manipulu no adaptera.
2. Noņemiet abus rullīšus no manipulas, lai efektīvāk un ātrāk notīrītu to **(1.–2. att.)**.
3. Papildu manipulām izmantojiet tām paredzēto rīku **(3.–4. att.)**.
4. Vismaz vienu minūti rūpīgi tīriet rullīšus, blīvējumu, apstrādes kameru, mikromanipulas, izjaukšanas rīku un mikrouzgaļus, izmantojot LPG salvetes, kas piesūcinātas ar baktericīdu un fungicīdu šķīdumu **(5.–6. att.)**.
5. Uzstādiet atpakaļ rullīšus un pārbaudiet, vai tie griežas brīvi.
6. Lai notīrītu papildu manipulas, izmantojiet ar to pašu šķīdumu piesūcinātus kokvilnas spilventiņus.
7. Noslaukiet uzglabāšanas atvilktni ar LPG salvetēm un pēc tam ievietojiet tajā manipulas.



1. ATT.



2. ATT.



3. ATT.



4. ATT.



5. ATT.



6. ATT.

→ PAPILDU MANIPULU DEZINFICĒŠANA

Motorizētās manipulas (Ergodrive™ un TR50) jālieto ar Endermowear™ tērpu. Nemotorizētās manipulas (papildu manipulas, mikrouzgaļi un mikromanipulas) atsevišķos gadījumos var lietot tieši uz ādas.

Šādās reizēs manipulas ir jādezinficē pēc katras to lietošanas reizes:

- 1.** Veiciet iepriekš aprakstīto tīrīšanas procedūru.
- 2.** Uz 12 minūtēm iemērciet rullīšus, mikromanipulas, izjaukšanas rīku un mikrouzgaļus dezinfekcijas līdzeklī pie 20 °C, kā tas norādīts uz dezinfekcijas līdzekļa iepakojuma.
- 3.** Vismaz vienu minūti rūpīgi skalojiet spārniņu un apstrādes kameru ar lielu daudzumu (aptuveni astoņi litri) sterila vai dzeramā ūdens. Atkārtojiet procedūru vēl divas reizes, lai kopā būtu trīs skalošanas reizes.
- 4.** Nožāvējiet daļas.
- 5.** Noslaukiet uzglabāšanas atvilktni ar LPG® salvetēm un pēc tam ievietojiet tajā manipulu.

→ KEYMODULE™ KOMPLEKTA NOMAIŅA

Keymodule™ komplekts ir augsto tehnoloģiju iekārta, kas sastāv no daudzām mobilām mikromehāniskām daļām.

Ja atsevišķām nolietotajām daļām nepieciešama nomaiņa, iekārta jānogādā mūsu tehniskā atbalsta centrā.

Manipula var sākt zaudēt dažas tās īpašības pēc aptuveni **1000 darbības stundām**.

→ UZMANĪBU!

Izmantojiet dezinfekcijas līdzekli, kura aktīvā sastāvdaļa ir ortoftalaldehīds (OPA). Pirms dezinfekcijas līdzekļa izmantošanas izlasiet un ņemiet vērā ar šo ražojumu saistītos ieteikumus, kontrindikācijas un brīdinājumus. Skatiet šī šķīduma lietošanas instrukciju. Visas šajā sadaļā aprakstītās procedūras ir veicamas tikai pie izslēgtas iekārtas, kurās strāvas vads ir atvienots. Neizmantojiet kodīgus līdzekļus, piemēram, acetonu, trihloretilēnu vai spirtu saturošus līdzekļus, kā arī abrazīvus sūkļus.

→ ENDERMOWEAR

LPG Endermowear™ tērps ir pieejams vairākos izmēros gan sievietēm, gan vīriešiem un ir speciāli izstrādāts visa ķermeņa procedūrām. Tas paredzēts personīgai lietošanai, nodrošina nevainojamu higiēnu un tā neaurspīdīgās daļas procedūras laikā sniedz klientam privātumu. Endermowear unikālais materiāls nodrošina teicamu saķeri ar ādu, kas atvieglo apstrādes manipulas kustības, kā arī aizsargā to.

Tērps tiek piegādāts maisiņā, ko klients var personalizēt, uzrakstot savu vārdu uz etiķetes. Pēc personalizēšanas tērps kļūst par klienta īpašumu, ko tas var izmantot vairākkārt, ja vien tas tiek pēc katras sesijas izmazgāts. Pieprasiet, lai klients iepazīstas un ievēro mazgāšanas instrukcijas, kas norādītas uz maisiņa etiķetes.

→ VISPĀRĒJIE GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Jūsu īpašumā ir nonākusi iekārta, ko izplata LPG Systems vai LPG Systems apstiprināts izplatītājs. Pircēja/lietotāja pienākums ir noskaidrot no vietējās pašvaldības nosacījumus un profesionālo kvalifikāciju, kāda nepieciešama, lai sāktu lietot iekārtu.

Šīs iekārtas iegāde nozīmē to, ka pircējs vai profesionālais lietotājs likumīgi piekrīt šiem vispārējiem garantijas nosacījumiem. Ja iekārtu ir pārdevis apstiprināts LPG Systems izplatītājs, pircējam/lietotājam jāievēro piegādātāja garantijas nosacījumi. Tie nekādā veidā nedrīkst palielināt LPG Systems saistības attiecībā uz pašreizējiem garantijas nosacījumiem.

Garantija ir spēkā un to var īstenot tikai tad, ja ir pienācīgi aizpildīts garantijas talons, kas divu nedēļu laikā no iekārtas piegādes brīža (neatkarīgi no valsts) ir iesniegts LPG Systems. Garantijas taloni, kas būs aizpildīti tikai daļēji, tiks noraidīti. Iekārtai tiek piemērota garantija pret ražošanas un izejvielu defektiem.

Garantija attiecas uz īsāko no šiem diviem periodiem: diviem (2) gadiem VAI diviem tūkstošiem (2000) lietošanas stundu no rēķina izrakstīšanas datuma. Šī perioda laikā LPG Systems apņemas pēc iespējas ātrāk un bez maksas samainīt vai salabot jebkādu

iekārtas daļu, ko LPG Systems atzīst par defektīvu, tomēr uzņēmums neapņemas nomainīt visu iekārtu.

Garantija neattiecas uz mūsu tehniķu ceļa un uzturēšanās izdevumiem, kā arī iekārtas vai tās daļu transportēšanas izmaksām uz pēcpārdošanas servisa darbnīcu un no tās. Šīs garantijas ietvaros veiktās daļu nomaiņas vai remontdarbi (ar vai bez iekārtas imobilizāciju) nepagarina garantijas periodu.

Nomainītās daļas kļūst par LPG Systems vai apstiprinātā izplatītāja īpašumu. Netiek izmaksāta nekāda kompensācija attiecībā uz zaudējumiem, kas radušies iekārtas dīkstāves dēļ. Saskaņā ar citiem šeit minētajiem nosacījumiem garantija piemērojama tad, ja pircējs vai profesionālais lietotājs ir atļāvis LPG Systems veikt nepieciešamos remontdarbus.

→ VISPĀRĒJIE GARANTIJAS NOSACĪJUMI (TURPIN.)

Garantija netiek piemērota, ja:

- Bojājumi radušies transportēšanas laikā. Iekārtas un/vai tās rezerves daļu transportēšana notiek uz tās īpašnieka atbildību. Pirms iekārtas pieņemšanas tās saņēmējam ir jāpārbauda preču stāvoklis un vajadzības gadījumā jāceļ prasība pret transporta uzņēmumu piegādes valstī ierastajā kārtībā.
- Netiek ievērotas uzstādīšanas un lietošanas instrukcijas, netiek veiktas apkopes procedūras un/vai iekārtas un/vai tās kasetņu uzturēšanas procedūras, iekārta tiek pieslēgta bojātai elektrības padevei vai neiezemētai elektrības padevei vai tiek izmantots tāds barošanas avots, kura spriegums atšķiras no tā, kas norādīts uz iekārtas.
- Iekārta tiek pārveidota vai tai tiek uzstādīti vai demontēti piederumi.
- Tiek veiktas jebkādas darbības, kas nav norādītas LPG Systems lietošanas instrukcijā, un ja šādas darbības veic pircējs/lietotājs un/vai jebkāda cita persona, ko nav apstiprinājis uzņēmums LPG Systems.
- Tiek lietoti tādi palīgmateriāli, rezerves daļas, komponenti vai daļas, ko nepiegādā LPG Systems.
- Iekārta tiek aizsprostota ar svešķermeni.
- Rodas iekārtas daļu nodilums parastas lietošanas dēļ.
- Rodas bojājumi vai darbības traucējumi negadījumu (kritienu, triecienu u.tml.) dēļ. Rodas bojājumi vai darbības traucējumi dabas katastrofu (zibens, plūdu u.tml.) dēļ. Rodas bojājumi ugunsgrēka, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

Ja iekārta tiek pārdota pirms garantijas termiņa beigām, garantija ar tās atlikušo periodu tiek nodota jaunajam pircējam, ja:

I - tiek uzrādīts sākotnējais rēķins;

II - sākotnējais pārdevējs ir informēts par pārdošanu.

→ IEROBEŽOJUMI UN ATBRĪVOŠANA NO ATBILDĪBAS

Garantija attiecas uz iekārtas komponentu nomaiņu, kas atbilst iepriekš aprakstītajiem nosacījumiem. LPG Systems nekādā gadījumā neuzņemas atbildību par zaudējumiem vai bojājumiem, kas radušies saistībā ar iekārtu un/vai tās lietošanu, tostarp jebkādiem finansiāliem zaudējumiem, zaudētu peļņu, zaudējumiem, kas radušies iekārtas dīkstāves dēļ, u.tml. Šī klauzula tiek piemērota saskaņā ar jebkādu juridisko pamatu.

Ja iepriekš minēto ierobežojumu nevar piemērot vai izpildīt, LPG Systems atbildība aprobežojas ar iekārtas un/vai pakalpojuma cenu.

Vispārējo garantijas nosacījumu neievērošana garantijas perioda laikā un pēc tā var atbrīvot LPG Systems no atbildības saistībā ar piegādāto ražojumu bojājumiem.

Pircējs/lietotājs ir atbildīgs par iekārtas lietošanu un uzņemas pilnu atbildību par jebkādiem zaudējumiem, tostarp trešajām personām radītiem zaudējumiem, kas izriet no iekārtas lietošanas instrukciju neievērošanas un/vai nepareizas iekārtas lietošanas.

LPG Systems nekādā gadījumā neuzņemas atbildību par jebkādiem nemateriāliem vai netiešiem zaudējumiem, tostarp komerciāliem vai finansiāliem zaudējumiem, zaudētu peļņu vai ienākumiem, kā arī kaitēšanu uzņēmuma tēlam.

LPG Systems atbildība attiecībā uz visiem gadījumiem (izņemot miesas bojājumiem) aprobežojas ar defektīvās iekārtas cenas apmēru.

Pircējs/lietotājs ir pilnībā atbildīgs par saviem klientiem/pacienti izrakstītajām receptēm, veiktajām procedūrām un sniegto informāciju. Pircējs/lietotājs uzņemas atbildību par aprūpes pakalpojumu nodrošināšanu savā struktūrā, sniedzot tos pēc saviem ieskatiem.

Tādējādi LPG Systems nekādā gadījumā neuzņemas atbildību, ja:

1. iekārta tiek nepareizi lietota;
2. tiek izrakstīta neatbilstoša recepte;
3. tiek piemērots neatbilstošs protokols;
4. tiek veikta neatbilstoša aprūpe un netiek ievērotas kontrindikācijas.

→ GARANTIJAS AKTIVIZĒŠANA

Varat aktivizēt garantiju tiešsaistē, dodoties uz mūsu garantijas tīmekļa vietni:

<http://warranty.lpgsystems.com>

10

→ PIELIKUMS. ELEKTROMAGNĒTISKĀ SAVIETOJAMĪBA

PIELIKUMS. ELEKTROMAGNĒTISKĀ SAVIETOJAMĪBA |

1. TABULA: DIREKTĪVAS UN RAŽOTĀJA DEKLARĀCIJA – ELEKTROMAGNĒTISKĀS EMISIJAS		
Iekārtu CELLU M6® ENDERMOLAB / paredzēts lietot tālāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Iekārtas CELLU M6® ENDERMOLAB / klientam vai pacientam jāparūpējas, lai tā tiktu lietota šādā vidē.		
Emisijas tests	Atbilstība	Elektromagnētiskā vide–direktīvas
RF emisijas CISPR 11	1. grupa	Iekārta CELLU M6® ENDERMOLAB / izmanto RF enerģiju tikai tās iekšējo funkciju veikšanai. Tādējādi tās RF emisijas ir ļoti mazas un, visticamāk, neradīs traucējumus tuvumā esošajās elektroniskajās ierīcēs.
RF emisijas CISPR 11	B klase	Iekārta CELLU M6® ENDERMOLAB / var lietot visās iestādēs, tostarp mājāsaimniecībās un vietās, kur nodrošināts tiešs savienojums ar zemsprieguma publisko elektrotīklu, kas apgādā vietējās ēkas.
Harmoniskās emisijas IEC 61000-3-2	A klase	
Sprieguma svārstības un mirgošana IEC 61000-3-3	Atbilst	

2. TABULA: NOTURĪBA				
Tests	Prasības		Atbilstības līmenis	
Elektrostatiskā izlāde (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV saskarē ± 2/4/8/15 kV gaisā		± 8 kV saskarē ± 2/4/8/15 kV gaisā	
Izstarotie elektromagnētiskie lauki IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM pie 1 kHz		10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM pie 1 kHz	
Tuvuma lauki, ko izstaro RF bezvadu sakaru ierīces IEC 61000-4-3	Frekvence [MHz]	Modulācija	Prasības (V/m)	Atbilstība (V/m)
	385	Impulsa modulācija: 18 Hz	27	27
	450	Impulsa modulācija: 18 Hz	28	28
	710 – 745 – 780	Impulsa modulācija: 217 Hz	9	9
	810 – 870 – 930	Impulsa modulācija: 18 Hz	28	28
	1720 – 1845 – 1970	Impulsa modulācija: 217 Hz	28	28
	2450	Impulsa modulācija: 217 Hz	28	28
	5240 – 5500 – 5785	Impulsa modulācija: 217 Hz	9	9
Ātra pāreja/uzliesmojums IEC 61000-4-4	Elektrolīnijas: ± 2 kV Ieejas/izejas līnijas: ± 1 kV Impulsu biežums: 100 kHz		Elektrolīnijas: ± 2 kV Ieejas/izejas līnijas: ± 1 kV Impulsu biežums: 100 kHz	
Pārsprieguma impulsi IEC 61000-4-5	Starp fāzēm: ± 0,5 kV, ± 1 kV Starp fāzēm un zemējumu: ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV		Starp fāzēm: ± 0,5 kV, ± 1 kV Starp fāzēm un zemējumu: ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV	

→ PIELIKUMS. ELEKTROMAGNĒTISKĀ SAVIETOJAMĪBA

Veiktie RF traucējumi IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V ISM joslās un radioamatieru radiostaciju joslās starp 0,15 MHz un 80 MHz 80% AM pie 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V ISM joslās un radioamatieru radiostaciju joslās starp 0,15 MHz un 80 MHz 80% AM pie 1 kHz
Tikla frekvences magnētiskais lauks IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m
Sprieguma kritumi un pārtrūkumi: IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cikls 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° un 315° 0% UT; 1 cikls pie 0° 70% UT; 25/30 cikli pie 0° 0% UT; 250/300 cikli	0% UT; 0,5 cikls 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° un 315° 0% UT; 1 cikls pie 0° 70% UT; 25/30 cikli pie 0° 0% UT; 250/300 cikli

Iekārtai Cellu M6® Endermolab i nepieciešama īpaša pieeja attiecībā uz EMS, tā jāuzstāda un jāuztur atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā sniegtajai informācijai.

Pārvietojamās un mobilās RF sakaru ierīces nedrīkst lietot tuvāk par 30 cm no iekārtas, jo tās var radīt darbības traucējumus.

Tādu manipulu lietošana, ko nenodrošina LPG Systems, var palielināt iekārtas starojumu vai samazināt tās noturību.

Iekārtu Cellu M6® Endermolab i nedrīkst lietot novietotu blakus vai uzliktu uz citām medicīniskām iekārtām.

Iekārta Cellu M6® Endermolab i netiek galā ar būtisko veikspēju.

Traucējumi var rasties blakus ierīcei, kas apzīmēta ar šādu simbolu: 



GALVENĀ MĪTNE: LPG SYSTEMS S.A.S.

TECHNOPARC DE LA PLAINE

30, RUE DU DR. ABEL – CS 90035 – 26902 VALENCE CEDEX 09 – FRANCIJA

TĀLR.: +33 (0)4 75 78 69 00 – FAKSS: +33 (0)4 75 42 80 85

STARPTAUTISKAIS/MĀRKETINGA CENTRS:

ECOLUCIOLES – BAT A

955 RTE DES LUCIOLES – BP 243 – 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS – FRANCIJA

TĀLR.: +33 (0)4 92 38 39 00 – FAKSS: +33 (0)4 92 96 09 65

